

*D

*m

474 *H*êrre, sît irz, Læhelin?
 sô stêt in dem stalle mîn
 den orsen **ein ors** gelich gevar,
 diu dâ hoerent **ans** Grâles schar.
 5 ame satel ein turteltûbe stêt.
 daz ors von Munsalvæsche gêt.
 diu wâpen gap **in** Anfortas,
 dô er der vreuden hêrre was.
 ir schilte sint von alter sô.
 10 Titurel si brâhte dô
 an sînen sun, **rois** Frimutel.
 dâr unde vlôs **der** degen snel
 von **einer** tjoste ouch sînen lîp.
 der minnet sîn selbes wîp,
 15 daz nie von manne mêre
 wîp geminnet wart sô sêre;
 ich meine, mit rehten triuwen.
 sîne site sult ir niwen
 und minnet von herzen iwer konen.
 20 **sîner site sult ir** wonen.
 iwer varwe **im treit** gelîchiu mâl.
der was ouch hêrre übern Grâl.
 owî, hêrre, wannen ist iwer vart?
 nû ruochet mir præuen iwer art.”
 25 ieweder vaste an den andern sach.
 Parzival zem wirte sprach:
 ”ich bin von einem man **erborn**,
 der mit tjoste hât den lîp verlorn
 unt durch rîterlîch gemüete.
 30 hêrre, durch iwer güete

D

1 *Initiale* D

1 Hêrre] ÷erre *nachträglich korrigiert zu*: Herre D 4 hoerent]
 horen D 6 Munsalvæsche] Mvnsælvæsche D 10 Titurel] Tytvrel
 D 11 Frimutel] Frimvtel D 26 Parzival] Parcifal D

hêrre, sît irz, Lehelin?
 sô stât in dem stalle mîn
 den rossen **ein ros** glich gevar,
 diu dâ hoerent **an** des Grâles schar.
 5 an dem satel ein turteltûbe stât.
 daz ros von Muntsalvasche gât.
 diu wâpen gap **in** Anfortas,
 dô er der vrôuden hêrre was.
 ir schilte *sint von* alter sô.
 10 Titurel si brâhte dô
 an sînen sun, **rois** Frîmutel.
 dâr under vlôs **der** degen snel
 von **einer** juste ouch sînen lîp.
 der minnete sîn selbes wîp,
 15 daz nie von manne *mêre*
 wîp geminnet wart sô sêre;
 ich mein, mit rehten triuwen.
 sînen site solt ir niuwen
 und minnet von herzen iuwere konen.
 20 **sîner site solt ir** wonen.
iuwer varwe **treit im** glîchiu mâl.
der was ouch hêrre über den Grâl.
 ouwê, hêrre, wannen ist iwer vart?
 nû ruochet mir præuen iwer art.”
 25 ietweder vast an den andern sach.
 Parcifal zuo dem wirte sprach:
 ”ich bin von einem man **erborn**,
 der mit juste het den lîp verlorn
 und durch ritterlîch gemüete.
 30 hêrre, durch iwer güete

m n o

2 stât] stant n 4 dâ] do m n 5 turteltûbe] turtultube m
 6 Muntsalvasche] [munt]: muntsaluasce m muntsaluasce n
 montsaluasce o 7 Anfortas] an fortas n 8 vrôuden] frouwen m 9
 sint von] von sint m · sô] kommen [sint]: so o 10 Titurel] Titturel
 n Tyturel o · brâhte] brabtte m · dô] [fur]: do o 11 Frimutel]
 frumutel m frimutel n frunutel o 15 manne mêre] manne were
 vnd mere m 16 wîp] Wart o 18 sînen] Sinem o · solt] soltent n
 solte o 19 iuwere] ire m o ir n 20 sîner] Sinen o · solt] solte o
 21 iwer] Vuwer m · varwe] frowe n 24 præuen iwer] pruffent
 uwer n 28 verlorn] do verlorn n

*G

Hêrre, sît irz, Lehelin?
sô stêt in dem stalle mîn
den orsen **ein** ors gelîch gevar,
diu dâ hoerent **ins** Grâles schar.
5 ame satel eine turteltûbe stêt.
daz ors von Muntsalvatsche gêt.
diu wâpen gap **in** Anfortas,
dô er der vrôuden hêrre was.
ir schilde sint von alter sô.
10 Titurel si brâhte dô
an sînen sun, **roy** Frimutel.
dâr under vlôs **der** degen snel
von **einer** tjoste ouch sînen lîp.
der minnete sînes selbes wîp,
15 daz nie von manne mère
wîp geminnet wart sô sêre;
ich meine, mit rehten triuwen.
sîne site sult ir niuwen
unde minnet von herzen iuwer konen.
20 **sîner site sult** ir wonen.
iuwer varwe **im treit** gelîchiu mâl.
er was ouch hêrre über den Grâl.
owê, hêrre, wannen ist iuwer vart?
nû ruochet mir prûeven iuwarn art.”
25 ietweder vaste an den andern sach.
Parzival ze dem wirt sprach:
”ich bin von einem man **geborn**,
der mit tjost hât den lîp verlorn
unt durch rîterlîch gemüete.
30 hêrre, durch iuwer güete

G I O L M Z Fr18 Fr49

1 *Initiale* G I O L Z Fr18 10 *Initiale* G 17 *Initiale* I

1 Hêrre] ÷erre O · Lehelin] lehehelin I læhelin O lehelein Fr49
3 den orsen] Dem ors O · gevar] var O 4 diu] die I Fr49 · ins]
ans O (L) Z Fr18 usz M 5 eine turteltûbe] [eich]: eine turtel
tube G ein tvrteltubelin L 6 Muntsalvatsche] muntsalualgce I
Muntsalvatsche M montsalvatsche Z muntschalualsch Fr49 7 in]
im I Z Fr49 om. M · Anfortas] Amfortas L 8 dô] Da O M Z
· vrôuden] vrede I (Fr49) vrouwen M 9 von] vor I Fr49 · sô]
ho L 10 Titurel] Tytyrel O Titurel L TýtuRel Fr18 · dô] da M
11 sînen] sinem L · Frimutel] frimvtel G Fr18 frimutel I (O)
Frýmvtel L frymutel M 13 ouch] om. I O Fr18 Fr49 14 minnete]
mýnnet L (Z) meynete M 15 manne] minnen I minne Fr49 16
geminnet wart] wart geminnet I (Fr49) 18 sîne] sin I (Fr18) Sit Z
19 *Die Verse 474.19-20 fehlen* L 20 siner site] sinen sit I Siner
M 21 im treit] treit im G · gelîchiu] gelichen O 22 er] Der O L M
Z Fr18 · den] om. Z 23 owê] Awî O Owý L (Z) (Fr18) · wannen]
von wannen I (O) 24 nû] om. I · ruochet] helffit M · iuwarn]
iuwer O (L) (M) 25 ietweder] ir ietdweder I Ja wilchir M · vaste]
om. M · den andern] ein ander O an andern Fr18 26 Parzival]
parzifal I (M) Parcifal O Z (Fr18) · sprach] sparch L 27 einem]
ainen G · man] [wirt]: man O · geborn] erborn G

*T

hêrre, sît irz, Lehelin?
sô stât in dem stalle mîn
den orsen **einez** glîch gevar,
diu dâ hoerent **an** des Grâles schar.
5 an dem satele ein turteltûbe stêt.
daz ors von Munsalvasche gêt.
diu wâpen gap **im** Anfortas,
dô er der vrôuden hêrre was.
ir schilte sint von alter sô.
10 Tyturel si brâhte dô
an sînen sun Frimutel.
dâr under verlôs **ein** degen snel
von **sîner** tjost ouch sînen lîp.
der minnete sîn selbes wîp,
15 daz nie von manne mère
wîp geminnet wart sô sêre;
ich meine, mit rehten triuwen.
sîne site sult ir niuwen
unde minnet von herzen iuwer konen.
20 **Ir sult in sînen siten** wonen.
iuwer varwe **treget** glîchiu mâl.
der was ouch hêrre übern Grâl.
ouwê, hêrre, wannen ist iuwer vart?
nû ruochet mir prûeven iuwarn art.”
25 Ietweder vaste an den andern sach.
Parcifal zem wirt sprach:
”ich bin von einem man **geborn**,
der mit tjost hât den lîp verlorn
unde durch rîterlîch gemüete.
30 hêrre, durch iuwer güete

T U V W Q R Fr42

1 *Initiale* Q · *Capitulumzeichen* R 20 *Majuskel* T 25 *Initiale* T
26 *Initiale* R

1 *Die Verse 453.1-502.30 fehlen* U · irz] ir roys W · Lehelin]
lehalein W lehelin R 2 mîn] [mit]: min Fr42 3 einez] ein ors V
(Q) (R) ein W Fr42 4 diu] die T · dâ] do W Q · an des] als Q 5 an]
In W 6 von] vom Q · Munsalvasche] [munts*]: muntsalvasche V
montsaluatschs W muntsalvasche Q Munsauashe R Mvnsalvahse
Fr42 7 im] [i*]: im T in V W Q R Fr42 9 sint] sein Q · sô] do W
10 Tyturel] Titurel Q 11 sînen] sinem R · Frimutel] [*]: kñig
frimvtel V roys frimutel W roy frimútel Q Roys frimutel R 12
verlôs] schlos R · ein] [*]: der V der W Q R 13 Von einer tyost
verlos den lib R · sîner] [siner]: einer V einer W Q 14 sîn selbes]
sin sebes T selbs sein Q 15 Das mer vor manne were Q 16 wart]
war R 17 rehten triuwen] rechter trúwe R 18 site] sitten W R
19 konen] comen T 20 Jr sollent in sime sitten wonen V · Seine
sitte súlt ir wonen W · Seiner site sult ir wonen Q (R) 21 varwe]
varvwe T frawe Q (R) · treget] im treit V (W) R im teyl Q ·
glîchiu] gliche T R 22 der] Das W · ouch hêrre] herre auch Q
24 iuwarn] úwer V (Q) (R) 25 *Vers 474.25 fehlt* R 26 Parcifal]
Parzifal V R Partzifal W Q 27 einem] einenem T 28 Der mit
tyost hat daz leben verlorn W · Der mit strit den lib het verlorn
R 30 hêrre] Nerre W